



01 - Office de Tourisme - 旅游局 - 欢迎来到位于半岛南部，联合国科教文组织中心的埃雷区参观。
这个区域位于白菜果广场北部，商业区较少，十分安静。建于十九世纪初的这个区是传统里昂大户人家的住处。
。从旅游局出发走向旁边的池塘然后朝南边，直到奥古斯特孔德路。经度/纬度：4.832723/45.757057

02 - Rue Auguste Comte - 奥古斯特孔德街 - 这位哲学家的名字在1905年教会与国家分离之际被赐名于这条街，取代了之前的圣若瑟。这条街十分商业化，尤其有很多古董店。请在此街2号的Varey酒店前驻足，这幢建筑是由建筑师Toussaint Loyer在1758年时为Dervieu家族修建，Dervieu是Villard和Varey的庄园主，同时也是里昂货币法院的顾问。请继续欣赏7号建筑: 墙面，阳台以及铁工。
之后请从您的左侧走到弗朗索瓦多芬街。经度/纬度：4.832109/45.756595

03 - Rue François Dauphin - 弗朗索瓦多芬街 - 这条十七世纪的街从1838年起以弗朗索瓦一世儿子的名字命名。相传他被Montecuccoli伯爵的随从毒害，事情败露后在离这里不远的地方被处以极刑。
这条街也被叫做球形街（罗马老式网球）。请沿着此路朝向仁爱街方向前行，欣赏这里的老式房屋。
其中11号为十七世纪总督管辖区大楼，它在庭院花园里拥有一个双楼层街道。经度/纬度：4.831774/45.755733

04 - Rue de la Charité - 仁爱街 - 右转至仁慈街南边，一直到撒拉路。
这条街名字来源于十七世纪修建在安东尼蓬塞广场的仁爱医院，现在这里只剩一座钟楼。这条街在1728年和1772年被延长修建，十九世纪时因为道路边线测定计划被些许改造。
这里仍然有许多旧政权时期的房屋存在，只有在撒拉街和白菜果广场之间的一些部分为现代型。
现在请转向西边到撒拉路。经度/纬度：4.832762/45.755317

05 - Immeuble du Nouvelliste, 12 rue de la Charité - 记者楼，仁爱街12号 -
这幢主办报纸"Nouvelliste"的报社在解放时期被解散，然后又在德国占领时期出现。八十多年来，它是资产阶级和天主教的一面旗帜，面对进步报，世俗以及反文书。此场地以及印刷处在弗朗索瓦多芬路上一直存在到1890年。但是由于场地限制，Malaval摧毁了此条路上的低矮建筑，修建了一幢更高的楼。
门前的装修很不错，还有大型雕像贞德。经度/纬度：4.832636/45.755212

06 - Rue Sala - 撒拉路 -
这里是街区最古老的沟通线之一：高卢罗马路径。这条街被命名为弗朗索瓦撒拉.蒙特瑞斯坦，他是杜培汗孀妇的丈夫。她在十六世纪后成立了一块新居民区，名为平地新城，
位于白菜果广场的西边。这里便是埃雷区建筑的开端。这条路在1504年开放。请沿着这条路一直到孔德街。
经度/纬度：4.832353/45.754671

07 - Immeuble, 42 rue Sala - 萨拉街42号建筑 -
在萨拉路北部有着十九世纪建筑的典型例子。它有一个私人的封闭庭院名为“懒人堂”，这里有连接圣赫勒纳街29号的小路。这个建于1840年的庭院属于楠先生，墙面上刻着“工业和艺术改变了我的命运：我原来所在的懒人堂，如今让我变得勤快。”他的名字现在给艺术家提供参考。经度/纬度：4.831845/45.754798

08 - Maison Dittmar, 20 rue Auguste Comte - 奥古斯特孔德街20号迪特玛房子 -
请沿着孔德街往北走，在右手边20号即是迪特玛房子：1831年由法尔日为迪特玛寡妇建成。
这是一个资产阶级客户底层建筑的好例子。越来越少的装饰，反复的修葺，阁楼地板的消失，每位租客在每一层都有单独公寓。夹层的楼梯十分法式。经度/纬度：4.831186/45.754981

09 - Eglise Saint-François de Sales, 11 rue Auguste Comte - 孔德街11号，圣弗朗索瓦教堂 -
从1803年开始修建的这座新古典主义教堂坐落在忏悔女修道院的地址。1807年时，
教堂在圣玛德琳娜小教堂处扩大了一个中堂，是建筑师安特姆博努瓦在1835年左右完成的。他负责了美丽的圆顶。教堂内部完全被绘画装饰，有亚历山大德鲁的画作以及路易简摩在圆顶的壁画。
教堂隐藏了制造商阿里斯提德1880年做出的管风琴乐器，它们被伟大的管风琴演奏者，
作曲家查尔斯玛丽维多所演奏。这位艺术家1844年生于里昂。现在请沿着弗朗索瓦多芬路左侧继续朝西边前行。
。经度/纬度：4.831638/45.755611

10 - Rue Victor Hugo - 维克多雨果街 -
请在这里左转至南边：这条街是佩拉什在十八世纪后期开始设计构想，十九世纪时期与铁路的到来一起

开发，为了保证白莱果广场和佩拉什火车站之间的连接。这条街原名波旁，从1885年起使用作者的名字。白莱果广场一侧的建筑比较新，不像卡 诺广场那侧可以追溯到19世纪初（1817年到1843年间）的建筑。这条街在十九世纪时期由于它周围的豪华建筑，街道宽度以及附近的广场及散步场所而变得非常新潮时尚。请注意欣赏此接14号以及它的框架及门窗结构。经度/纬度：4.831015/45.755985

11 - Rue Sala - 一萨拉路 -

右转至萨拉路，这条路在十六世纪由克劳迪洛朗森开放，她是弗朗索瓦萨拉蒙特瑞斯坦的妻子，在1743年永久的在这条 路保留了她的名字。这是一条非常美丽的小路， 拥有十八世纪的许多修道院和寺院： 例如，26号和28号，一部分就属于圣母往见的寺庙，20号和 22号则是圣克莱尔修道院的建筑。经度/纬度：4.830638/45.755224

12 - Rue Boissac - 巴萨科街 -

现在您正处于巴萨科街的右侧，这是留在此区内唯一一条几乎完整无缺的十七世纪道路：十九世纪时期本来要延伸和调整的计划一直没有实现。请一直走到8号，您现在正在弗勒里约克拉雷酒店正对面。这个酒店的墙面从修建到现在从未翻新修改过。要继续 游览， 请到拉萨路。经度/纬度：4.830018/45.755608

13 - Rue Saint-François de Sales - 一圣弗朗索瓦萨勒街 -

这条街在十七世纪取名于圣弗朗索瓦萨勒，他是1615年白莱果修道院的创始人，卒于1622年。但是里昂只保留了他的心脏，因为他的身体已经被萨瓦声称是原始保留者。经度/纬度：4.829403/45.75575

14 - Rue Sainte-Hélène - 一圣赫勒纳街 -

左转至圣赫勒纳街，这位是君士坦丁大帝的母亲，基督徒，据说是她说服了自己的儿子采取基督教。这条街通向嘉耶通河堤，然后在嘉耶通广场上里昂市长（1881-1900）雕像处结束。请在这条街的34号35号处停驻观赏建筑。经度/纬度：4.829029/45.755075

15 - Place Gailleton - 一嘉耶通广场 -

由工程师佩拉什创建，嘉耶通广场南边与北边冬雨十八世纪新古典主义风格墙面接壤。它为了向市长安东尼嘉耶通（1881-1900）表示敬意而在1913年于此修建了一座雕像。 在2002年时这里又增加了绿地，喷泉以及灯光效果。沿着弗勒里约街走，一直 到纺织博物馆。经度/纬度：4.83272/45.753649

16 - Rue de Fleurieu - 弗洛里约街 -

这条街是专门为弗洛里约家族而修，更确切的说是为查尔斯皮埃尔弗洛里约而修建，他是一名水手。这条道路的东边旧城墙上还保留着中世纪的斜面，如同给罗纳一条手臂。请继续走到慈善路的纺织博物馆。经度/纬度：4.832506/45.75343

17 - Musée des Tissus, 34 rue de la Charité - 慈善路34号， 纺织博物馆 -

您现在正对着慈善路34号，前韦德酒店，一个十七世纪时著名的里昂家族。弗朗索瓦-安妮韦德是里昂，波诺莱以及福雷的州长，一直任期到革命时期。这座酒店在1730年被修建给克劳德贝托，城市路政官，且欧诺个 1746年开始租赁给州长。从1946年开始， 这里便属于里昂工商会，它承载着纺织博物馆超过三百万件物品，这些都代表着从古代到现今，尤其是十七到二十世纪里昂丝绸和编制的发展历史。请继续朝北边前行。经度/纬度：4.831629/45.753119

18 - Musée des Arts Décoratifs, 30 rue de la Charité - 慈善街30号， 装饰艺术博物馆 -

在这条街30号， 您可以看到前拉克努瓦-拉瓦尔酒店（让-拉克努瓦为1826年至1830年里昂市长），这里从1925年开始 属于里昂工商会。它在1739年时由雅克-日耳曼-苏洛夫和一位审慎的建筑师修建，只有一 点点的装饰。 这里设有装饰艺术博物馆（入口在慈善路34号）。它主要用于十八世纪的贵族的生活装饰：家具，挂毯，陶瓷，瓷器，艺术品，武器等。请继续前行直到圣赫勒纳街左转。经度/纬度：4.831901/45.753639

19 - Hôtel de Cuzieu, 30 rue Sainte-Hélène - 圣赫勒纳街30号, 簇鸠酒店 -

在您的左边便是簇鸠酒店华丽的墙面，大门以及宽敞的阶梯。它建于十八世纪，并于1982年入册成为历史建筑。请直走到维克多雨果路，然后左转。经度/纬度：4.831493/45.754052

20 - Rue Victor Hugo - 维克多雨果路 -

请朝这条街的南边走，这里有步行街的大干道以及资产阶级的宏伟建筑，请一直走到安培广场。经度/纬度：4.830072/45.754477

21 - Rue des Remparts d'Ainay - 埃雷城根街 -

在您的左边便是埃雷城根街，在十九世纪初，这里取代了城墙的位置。经度/纬度：4.829413/45.753213

22 - Place Ampère - 安培广场 - 在您的右边便是安培广场。这里有一座里昂物理学家安德烈-马力安培（1775-1836）的铜像，由雕塑家查尔斯-特克斯特修建，铜像周围被喷泉包围。

这个广场是埃雷区的中心，这里曾经住着里昂的大户人家。请欣赏8号建筑墙面装饰以及铁制品。经度/纬度：4.829167/45.753213

23 - Rue Victor Hugo - 维克多雨果街 -

请继续走到维克多雨果街欣赏50号建筑（墙面，门框等）以及52号的莫瑞房子，然后一直走至卡诺广场南边。经度/纬度：4.828914/45.752767

24 - Place Carnot - 卡诺广场 -

这个长方形广场的设计可以追溯到佩拉什创建火车站时期的设计。此广场以总统萨迪卡诺而命名。在这里可以看到地铁A线开放时重建的中心广场，以及为纪念法国大革命一百周年的共和国雕像，伫立在一尊高11米的底座上，并持一根橄榄枝。许多拥有美轮美奂外墙的资产阶级建筑与广场接壤。但很不幸的是在佩拉什施工过程中这个广场南边被削减。经度/纬度：4.828324/45.751682

25 - Immeubles coté Nord, place Carnot - 卡诺广场北侧建筑 -

在此广场的北侧4号：白色外墙上的铁装饰面对着卡诺广场和维克多雨果路。6号建筑同样值得一看：由加斯帕德-乔治为男爵都博修建于1857年，都博是MIDI采石场？驯马场？的股东。这幢楼主要用于收取物业，但是从门口到走廊的精美结构以及阳台轴向跨度更增加了墙面的层次和装饰美感。经度/纬度：4.828144/45.751734

26 - Immeubles cotés Sud et Ouest, place Carnot - 卡诺广场南面建筑 -

在广场南侧，请欣赏15号：墙面装饰，阳台，中央梁跨以及越来越小的多层阳台。16号同样值得一看：毕苏在雕塑家J布鲁内尔的帮助下于1881年修建此楼，平常的样式作为后盾以及中心梁跨，但框架是用新古典主义的原始风格建造，此外还有女像柱。19号的里昂天主教大学以前在长时间内接待毕苏兵营，这儿曾是军事点。经度/纬度: 4.828584/45.750154

27 - Rue Henri IV - 亨利四世街 -

在1595年城市被吞并后，国王亨利四世在1564年与查理九世来到里昂，之后于1600年在圣让大教堂与玛丽举行了婚礼：这条十九世纪的街给了他无上的荣誉。请仔细观察这些十九世纪的建筑，尤其是14号，以及12号的小教堂。经度/纬度: 4.8274/45.751952

28 - Chapelle de l'Adoration, 12 rue Henri IV - 亨利四世街12号, 崇拜教堂 -

这个拥有一朵大玫瑰的雄伟外观，以及两侧交错入口的小教堂是献给保罗库图的。它在1877年为修女建造。巨大的石头如今在小教堂的地穴中。请继续前行左转至布格拉街。经度/纬度: 4.827517/45.752148

29 - Rue Bourgelat - 布格拉街 -

这条街也名为驯马街。克劳德布格拉与1712年生于里昂，在一段律师职业生涯后，他开始致力于马术。她首先成为一家起码学院的主人，之后在1762年于Guillotière成立了第一家兽医学校。这所学校现在在马西Marcy l'Etoile处，它在修沃河堤处的许多宏伟建筑现在为国立高等音乐学院所用。请在此街19号处停驻：车库入口处的画展现了十八世纪的里昂。17号的Meyrieux是一个特别的酒店，这里是马塞尔梅修创建历史的所在地。经度/纬度: 4.828274/45.753107

30 - Basilique Saint-Martin d'Ainay, place d'Ainay - 埃雷广场，圣马丁大教堂 -

埃雷的本笃会罗马修道院出现于九世纪。十世纪末期这里建成了一座钟楼。十二世纪初期，这里又增加了三个双柱廊，拱形耳堂，埃及正长岩的 巨大交叉支柱，以及半圆形后殿。

哥特式时期在建筑上的表现就在十五世纪的圣米歇尔小教堂，它由帝国时期的建筑师J勃兰特， C-A博努瓦以及 C-A科斯特建造。在主墙面上有红白色砖块装饰，三楼镶嵌着一个巨大的希腊十字架。 请继续前行至昂吉安路。
经度/纬度: 4.827178/45.753375

31 - Rue d'Enghien - 昂吉安路 -

这条路在十九世纪以昂吉安，路易安东尼亨利戴孔德公爵命名，他于1722年生于尚蒂伊，1804年被波拿巴下令枪决。这里有许多十九和二十世纪 的建筑。请欣赏此街2号的二区市政厅大楼。经度/纬度: 4.827141/45.753324

32 - Mairie du 2e arrondissement, 2 rue d'Enghien - 昂吉安路2号，二区市政厅 -

这幢古老的建筑由克莱尔韦弗修建，1893年时被伊河西改造，这里曾是贝塞日和黑土地的铁匠铺旧址。请在右侧的富兰克林路停下观赏。经度/纬度: 4.826991/45.753186

33 - Rue Franklin - 富兰克林路 -

这条路取名于本杰明富兰克林，政治家，物理学家，哲学家以及美国政论家，1706年生于波士顿。这条路同样也用十九世纪女王以及协和广场 的名字。请观察此街10号建筑：在门框处您会发现路易斯-拉贝和菲利贝尔德罗姆的面孔。请继续朝昂吉安路前行，然后右转至卡斯特里路。经度/纬度: 4.826903/45.753042

34 - Rue de Castries - 卡斯特里路 -

这条十九世纪初期的道路是专门为奥古斯汀戴卡斯特里公爵而建，他在1787年时曾是里昂，弗雷以及博若莱省的副长官。这里有非常美丽的外 墙建筑以及华丽的大门。请在此路10号停驻欣赏。经度/纬度: 4.826621/45.752597

35 - Maison Gaillard, 10 rue de Castries -卡斯特里路10号，盖拉德楼 -

这里曾经住着诗人维克多德拉普拉德，他于1883年去世。这是一座非凡的建筑：光滑的美丽的框架通过线脚支架延伸，回转楼梯为公寓节省了更多的空间；回转楼梯砌造在椭圆形砖块上；楼梯开端处为英伦风格（楼梯英伦风格指楼梯末端都可以看得非常清楚，因为它可以腾空；法式楼梯 是隐藏的而且用淤泥填满）
经度/纬度: 4.826358/45.752616

36 - Quai maréchal Joffre - 马赫霞飞河堤 -

这个前身为西河堤的码头从1820年开始修建，从1931年起奉献给马赫约瑟夫霞飞元帅，在1914年到1914年马恩河战役时，他领导法国军队取得胜利。这里处于美丽的建筑边上，可以完美的欣赏索恩河。
请继续往北方前行。 经度/纬度: 4.824889/45.753117

37 - Immeuble, 5 quai maréchal Joffre - 马赫霞飞河堤5号建筑 -

一幢由路易赫嘉于1897年修建的美丽建筑。请欣赏它的装饰，门窗，托架以及阳台。经度/纬度: 4.825038/45.753232

38 - Immeubles, 2-3 quai maréchal Joffre - 马赫霞飞河堤2,3号建筑 -

一幢十九世纪的庄严建筑，有巨大的华丽门窗以及顶饰。经度/纬度: 4.825397/45.753996

39 - Immeuble, 1 quai maréchal Joffre - 马赫霞飞河堤1号建筑 -

美丽的门窗和墙面；在2楼的阳台有着三角形和半圆形的门洞顶饰。经度/纬度: 4.825397/45.753996

40 - Voûte d'Ainay - 埃雷拱门 -

位于央摩小公园和埃雷广场之间的埃雷拱门是一个修道院围墙的老门，这里是中世纪的一个避难所；它十八世纪中叶时被重建成现在的模样。经度/纬度: 4.825998/45.75415

41 - Place d'Ainay -埃雷广场 -

这个有着许多老房子的广场实际上是埃雷修道院路的一个T形扩展，它就位于修道院前面。这个地方直到十九世纪后期都是附在半岛上的一个 小岛屿。经度/纬度: 4.826258/45.754033

42 - Rue Vaubecour - 沃伯古街 -

这条街建于1728年修道院院长割让的土地上，通过埃雷拱门与修道院城墙门相连。此街名字来源于1728年的修道院院长奥松维沃伯古，他卖掉 土地以发展房地产以及开放这条道路。 此街以前明教圣马丁。请朝北前行一字刀十九世纪房屋处的安托万沃隆广场。经度/纬度: 4.826347/45.75421

43 - Place Antoine Vollon - 安托万沃隆广场 -

这是建于1728年的老圣米歇尔广场，这里的4号曾诞生出以为里昂的静物画家。这里装饰着美丽的喷泉与天使水池，由兰费和博特于1857年建造 。请欣赏2号建筑：宏伟的团，地下室和窗户。现在请左转朝向索恩河方向至古勒梅街。经度/纬度: 4.827301/45.755559

44 - Rue Guynemer - 古勒梅街 -

原名圣克莱尔， 源于一修女院。这条古老的街道是1917献给飞行员乔治古勒梅的（1894-1917）。现在请到乔安妮德威街，然后至蒂尔西特码头。经度/纬度: 4.827194/45.755634

45 - Rue Joannes Drevet - 乔安妮德威街 -

这条原名圣科隆布的街道在1942年献给约翰德威，也就是乔安妮，他是著名的画家及蚀刻家（1854-1940）。他的工作室就在这条街上。现在请右 转朝北方前行。经度/纬度: 4.826708/45.755609

46 - Quai Tilsitt - 蒂尔西特码头 -

原名阿纳森码头，修于1828年。在1868年它采取了现在的名字，为了铭记当时拿破仑与沙皇亚历山大一世在1807年缔结的条约。蒂尔西特是东普 鲁士的一个小镇。在索恩河堤行走，从21号开始欣赏美丽的建筑以及安托万德圣艾修伯里路，还有北部码头角落的卢也建筑以及克洛蒂尔德街。经度/纬度: 4.826224/45.755826

47 - Lotissement Dugas et Pitrat, quai Tilsitt - 蒂尔西特码头，杜佳斯及皮塔小地块 -

在1828年蒂尔西特码头建成之后，一次地产行动将这里划分为十六个小版块。1830年7月17日， 皮塔和赫彬雄先生得到了包括萨拉路，平台路，毕 佐隆以及码头。作为交换，他需要完成由L-P巴尔塔设计的一系列有食盐库一直延伸的统一房屋修建。经度/纬度: 4.82688/45.756684

48 - Passerelle Paul Couturier (Saint-Georges) - 保罗库图黑（圣乔治）桥 -

修建于1853年， 重建于1944年， 翻新于1996年的这座桥梁连接了埃雷区和圣乔治。它原名为圣乔治，从2003年起启用新名字保罗-库图黑（1881-1953）， 修道院院长，40年致力于夏特学校，他还是大公运动的先驱。在另一边，您可以看到由建筑师伯桑在1844年设计的圣保罗教堂。经度/纬度: 4.826818/45.756883

49 - Hôtel de Virieux, 14 quai Tilsitt - 蒂尔西特河堤14号， 维秀酒店 - 由克劳德-安特姆

博努瓦在1864年到1866年间设计。建筑师提出了一个掌握石块于工程之间平衡的组合。请观察窗户轮廓以及雕刻装饰。经度/纬度: 4.827396/45.757127

50 - Grande synagogue, 13 Quai Tilsitt - 蒂尔西特河堤13号， 大犹太教堂 - 由建筑师亚伯拉罕-赫西在1863

年完成的这座新拜占庭风格教堂已经被列为历史古迹。这里曾经是前里昂军火库，由弗朗索瓦一世在1536年建成， 1793年被摧毁。犹太教堂被分为两幢楼，一幢在河堤边，有着160平米的面积和漂亮的墙面，另一幢在后方，有550平米。经度/纬度: 4.82752/45.757233

51 - Rue Antoine de Saint Exupéry - 安托万-圣艾修伯里街 - 这条街在十九世纪时叫做路易-安娜-阿尔方斯

福谢路，2000年以来便献给注明的作家以及飞行员安托万-圣艾修伯里（1900-1944）。他出生于里昂，就在这条街的9号。在白菜果广场上一尊小王子的雕像伫立再次以纪念这位作者。继续前行观赏此街建筑，如7号，它已被列为历史古迹。请 沿着这条人行道继续前行。经度/纬度: 4.828029/45.757708

52 - **Place Bellecour** - 白莱果广场 -

在回到大里昂旅游局之前，请在广场南侧观赏31号，30bis，30号，28号，27号以及26号建筑，这些都已列为历史古迹。此次游览结束，我们非常感谢您的观赏。经度/纬度: 4.830276/45.756977